Pitr yajiṇa

Remembering the ŕśis and ancestors

THE TEXT

Pitr puruśebhyo namah ŕśi devebhyo namah. Brahmárpanaḿ Brahmahavir Brahmágnao Brahmańáhutam. Brahmaeva tena gantavyaḿ Brahmakarma samádhiná.

TRANSLATION

Salutations to the ancestors, salutations to the god-like ŕśis. The act of offering is Brahma; that which is offered is Brahma; the One to whom the offering is made is Brahma; and the person making the offering is Brahma. One will merge in Brahma after completing the duty assigned to him/her by Brahma.

WORD BY WORD

Pitr puruśebhyo	to the ancestors, all who came into this world before us
namah	salutations
ŕśi devebhyo	to the god-like ŕśis, the great people who invented so many things
Brahmárpanaḿ	the act of offering (arpańa) is Brahma
Brahmahavir	what is offered is Brahma
Brahmágnao	the one who receives the offering is Brahma
Brahmańáhutam	the one who offers is Brahma
Brahmaeva tena gantavyaḿ	Brahma alone is the goal of the one who offers
Brahmakarma samádhiná	on completing the work allotted by Brahma

Source: Caryácarya Part 3, "Bathing Procedure and Pitr Yajiṇa", 1956; word by word: Ánanda Vacanámrtam Part 30, "Ascribe Brahma-hood to All" (1971)